

# Tuna Ciudad de Luz Muziekbundel



Deze bundel is geschreven op 24 april 2016, door:  
M. Heidweiller, Y.Haenen.  
Dit was een landurig proces.

### Regels van de repetitie

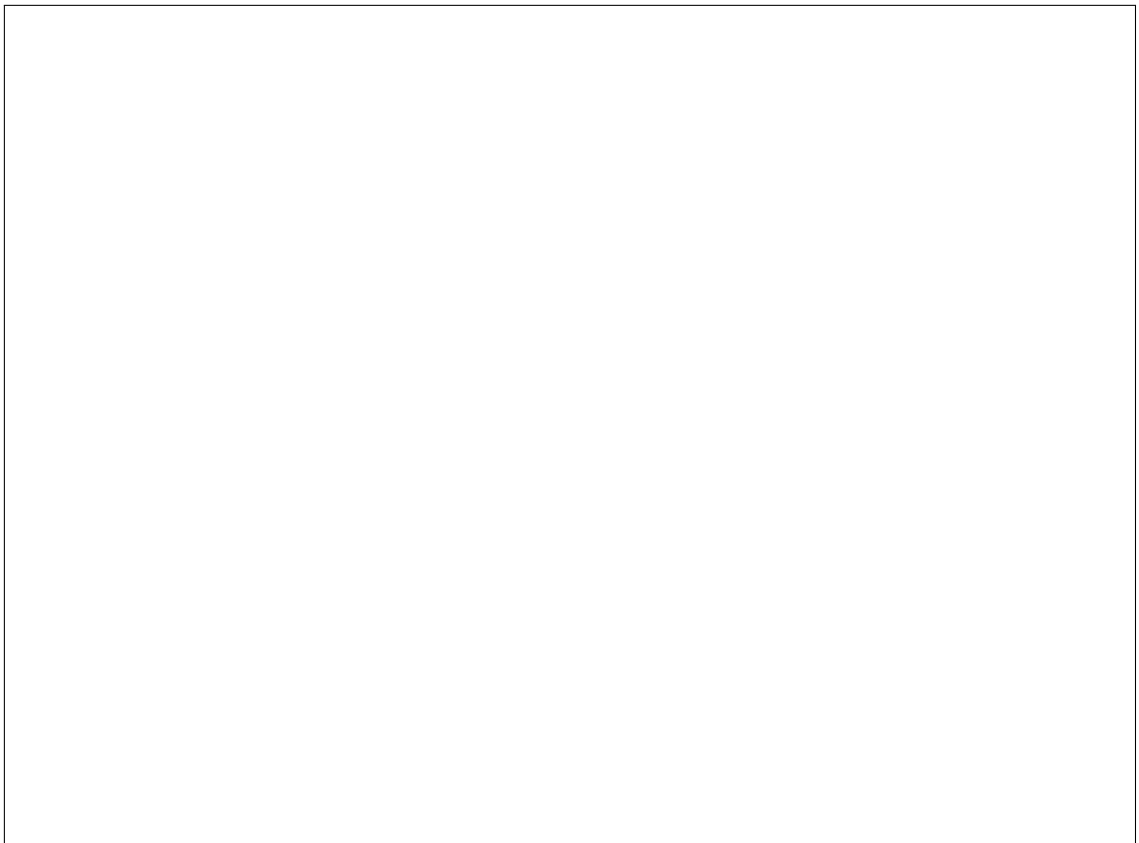
De repetitie zal het volgende formaat hebben:

- We spelen één optredens set door, om het niveau op pijl te houden. Hierbij gaan we niet te lang stil staan bij liedjes.
- We spelen één 'nieuw' nummer door dat we nog niet kennen.
- We herhalen het 'nieuwe' nummer van vorige week, om het als groep goed te kennen.

Om te kunnen waarborgen dat alles goed gaat zijn er de volgende regels gemaakt:

- Men heeft deze muziekbundel bij en een potlood voor aantekening
- Bij niet leren zijn er de volgende consequenties aanverbonden:
  - Eerste keer liedje niet kennen, voor in de Peapod het nummer gaan leren terwijl de rest het nummer repeteert.
  - Tweede keer liedje niet kennen, hoeft de rest van de repetitie niet terug te komen.
  - Derde keer achterelkaar het liedje niet kennen zal betekenen dat je een nat pak gaat halen in de dichtstbijzijnde fontein.
  - De niet leer regels zijn tijdens de leden repetitie minder streng voor de foeten. Ze gaan wel op voor de liedjes die de foetenrepetitieleider zegt dat ze moeten kennen.
- Mensen gaan op stem naast elkaar staan zodat men meer op elkaar kan letten. Voor referentie gebruik het overzicht dat Jan Martijn en Bas gemaakt hebben voor Reinier
- De repetitieleider zal voor het weekend een mail sturen met welke liedjes we spelen de volgende week. Het liefste gebeurt dit op woensdag al.

### Standaard sets



## Lijst met liedjes.

1. Adelita . . . . .	4	28. Manolo . . . . .	48
2. No me caso . . . . .	5	29. Moliendo café . . . . .	50
3. Aguas Do Dão . . . . .	6	30. La Morena De Mi Copla / Julio . . . . .	51
4. Alma, corazon y vida . . . . .	8	31. Naranjitay . . . . .	52
5. Alma Ilanera . . . . .	10	32. Nostalgias . . . . .	53
6. Amor de mis amores . . . . .	11	33. La Paloma . . . . .	55
7. Aquí esta la Tuna . . . . .	13	34. Párate . . . . .	57
8. La Aurora . . . . .	15	35. El Parandero . . . . .	58
9. La Banda . . . . .	17	36. Perfidia . . . . .	60
10. Besame Mucho . . . . .	18	37. Piel Canela . . . . .	61
11. La Bikina . . . . .	19	38. Poco a Poco (Canción de Huayno) . . . . .	63
12. Calatayud . . . . .	21	39. Quiero ser como tu . . . . .	64
13. Calles sin rumbo . . . . .	23	40. Recuerdos Bolivianos . . . . .	65
14. Cantar de Emigração . . . . .	25	41. Rondalla . . . . .	66
15. Cielito Lindo . . . . .	26	42. San Cayetano . . . . .	68
16. Las cintas de mi capa . . . . .	28	43. Siete Amores (Isa) . . . . .	69
17. Clavelitos . . . . .	30	44. La Sirena . . . . .	70
18. Despierta . . . . .	32	45. El Torero . . . . .	71
19. Don Quijote . . . . .	34	46. Tuna de Ingenieros . . . . .	73
20. E-10 Suite, La Ronda de Maruiqilla . . . . .	36	47. Venezuela (El Adiós à la Ilanera) . . . . .	74
21. Elsa . . . . .	39	A Theorie . . . . .	76
22. Estrellita del Sur . . . . .	40	B Akkoorden . . . . .	77
23. Estudiantina Madrileña . . . . .	42	C Ritmes . . . . .	78
24. Adios . . . . .	43	D Spaanse uitspraak . . . . .	79
25. Fonseca . . . . .	44	E Portugeze Uitspraak . . . . .	80
26. Guantanamera . . . . .	45	F How to Increase Your Motivation to Practice Guitar . . . . .	81
27. Hoy estoy aqui . . . . .	47		

Bundel is samengesteld door Michael en Youri.

## 1. Adelita

(2/4 *Paso doble* in D)

### Intro

G		D		A7		D		D7	
G		D		A7		D↓	A↓	D↓	

### Couplet 1

**D A7 D**  
Si Adelita se fuera con otro,  
**G A7**  
la seguiría por tierra y por mar.  
**D**  
Si por mar en un buque de guerra,  
**A7 D**  
si por tierra en un tren militar.

### Couplet 2

**D A7 D**  
Y si acaso yo muero en la guerra,  
**G A7**  
y si mi cuerpo en la sierra va a quedar,  
**D**  
Adelita, por Dios, te lo ruego,  
**A7 D**  
que por mi no vayas a llorar.

### Couplet 3

**A7 D**  
Si Adelita quisiera ser mi esposa.  
**A7 D**  
Si Adelita se fuera mi mujer.  
**D7 G**  
Le compraría un vestido de seda,  
**D A7 D**  
para llevarla a bailar al cuartel.

### Intro

### Coupletten

**Einde of: No me caso**

### Einde

**D A7 D**  
para llevarla a bailar al cuartel.  
**D A7 D**  
para llevarla a bailar al cuartel.

---

## 2. No me caso

(2/4 *Paso doble* in D)

### Couplet 1

**D**  
No, No, No, no señor

**G**  
yo no me casare.

**A7**  
Así le digo al cura

**D**  
y así le digo a usted.

### Couplet 2

**D**  
No, No, No, no señor

**G**  
yo no me casare.

**A7**  
Estoy enamorado

**D**  
pero me aguantare.

### Solo

**D**  
Yo no me caso compadre querido

**A7**  
porque la vida es puro vacilon. (vacilon, vacilon)

Yo ne me caso compadre querido

**D**  
aunque me ponga en el pecho un pistolon. (pistolon, pistolon)

Yo me caso compadre querido

**D7** **G**  
porque la vida es puro vacilon.

### Coupletten

### 3. Aguas Do Dão

( $\frac{2}{4}$  Huayno in D)

#### Intro

F#		Bm	
G	D	A	D

#### Couplet 1

D A  
Quando Deus criou o mundo,  
D  
Por bondade ou brincadeira.  
G D  
Fez o céu e depois a Terra,  
A D  
E a seguir a parreira

2x

#### Couplet 2

D A  
É a alegria da vida  
D  
Que a gente sente melhor  
G D  
O vinho é coisa santa  
A D  
Não o bebesse o prior

2x

#### Refrein

F# Bm  
Ai amor (Ai amor) Onde é que isto vai parar  
G D  
Foram as águas do Dão  
A D  
Fiquei de pernas para o ar

#### Intro

#### Couplet 3

D A  
E quando falta a coragem  
D  
Para a garota conquistar  
G D  
Há sempre uns copos à esera  
A D  
Que nos podem ajudar

2x

#### Couplet 4

D A  
Em tempos de marração  
D  
Quando tudo corre mal  
G D  
Uma noitada nas águas  
A D  
Levanta logo a moral

2x

#### Refrein

Refrein (a capella)

**Vertaling:**

Toen God de wereld schiep  
Voor goedheid of de grap  
Hij maakte de hemel en daarna de aarde  
En dan de wijnstok

Het is de vreugde van het leven  
We voelen ons beter  
Wijn is een heilig ding  
Drink niet de voorafgaande

Ai liefde  
Waar gaat dit om te stoppen  
Waren de wateren van Dão  
Ik hield mijn benen in de lucht

En als we niet de moed  
Om het meisje te winnen  
Er zijn altijd een fles wachten  
Die zou kunnen helpen

In tijden van marração  
Als alles mis gaat  
Een avondje uit in de wateren  
Verhoogt het morele recht

---

---

---

---

---

---

---

---

## 4. Alma, corazon y vida

( $\frac{3}{4}$  wals in Am)

### Intro

Am G F E Dm Am E Am

### Couplet 1

Am  
Recuerdo aquella vez  
A7\* Dm  
que yo te conoci;  
Am  
recuerdo aquella tarde  
E Am Am  
pero no me acuerdo ni como te vi. ↓

\*A7 : x 0 2 0 2 3

### Couplet 2

Am  
Recuerdo aquella vez  
A7\* Dm  
que yo te conoci;  
Am  
recuerdo aquella tarde  
E Am Am  
pero no me acuerdo ni como te vi. ↓

### Refrein

Am  
Oye esta cancion que lleva  
G  
alma, corazon, y vida,  
F E  
esas tres cositas nada mas te doy.  
Am  
Porque no tengo fortuna  
G  
Esas tres cosas te ofrezco  
F E  
alma, corazon, y vida y nada mas.  
Dm  
Alma para conquistarte,  
Am  
corazon para quererte,  
E Am A7\*  
y vida para vivir la junto a ti.  
Dm  
Alma para conquistarte,  
Am  
corazon para quererte,  
E Am  
y vida para vivir la junto a ti.

### Intro

### Coupletten (instrumentaal)

### Refrein

### Einde

Am Dm Am↓  
junto\_a ti



**Vertaling:**

Ik herinner me die keer  
dat ik je leerde kennen;  
ik herinner me die middag  
maar ik herinner me niet meer hoe je eruit zag. Maar als ik je zal zeggen

dat ik verliefd geworden ben  
op die mooie ogen van jou,  
op jouw rode lippen, dat zal ik niet vergeten. Hoor dit lied dat

ziel, hart en leven meebrengt,  
die drie dingen geef ik jou, en niets meer.  
Aangezien ik geen geld heb,  
bied ik je die drie dingen aan  
ziel, hart en leven, en niets meer.  
Ziel om je te veroveren,  
hart om je te beminnen,  
en leven om naast jou te leven.

---

---

---

---

---

---

---

---

## 5. Alma Ilanera

(<sup>6</sup>/8 Joropo in Am/A)

Percussie  
Cuatro (Am E)  
Bas  
Basloopje gitaar (zie partij)

: A	D	E		:   A		E		
A↓								

### Couplet 1

Yo naci en esta ribera del a\_rau\_ca vi\_brador.  
 D E 52 42 41  
 Soy hermona de la espuma  
 D 52 42 41  
 de las garzas de las rosas.  
 D E A  
 Soy Hermona de la espuma, de las garzas de las rosas  
 E A↓  
 y del sol, y del sol.

### Couplet 2

Me arullo la viva diana de la bri\_sa en el pal\_mar.  
 D E 52 42 41  
 Y por eso tengo el alma  
 D E 52 42 41  
 como el alma primo rosa.  
 D A  
 Y por eso tengo el alma, como el alma primo rosa  
 E A↓  
 de cristal, de cristal.

### Refrein

Amo, canot, lloro, sueño,  
50 64 62 E 60 62 64 A  
 con cla\_ve\_les de pa\_sion, con cla\_veles de pa\_sion.  
 Para ornar las rubias crines,  
50 64 62 E 60 62 64 A  
 para or\_nar las rubias crines del po\_tro que mon\_to yo.  
50 64 62 E 60 62 64 A  
 Yo na\_ci en esta ribera del arauca vibrador.  
50 64 62 E 60 62 64 A E  
 Soy her\_mano de la espuma, de las garzas de las rosas  
 A↓  
 y del sol.

**couplet** (instrumentaal)

**refrein**

**Einde**

A	D	E	A	A↓	E↓	A↓		
---	---	---	---	----	----	----	--	--

## 6. Amor de mis amores

(6/8 Wals in Am)

### Intro

: 50 60 61	62 63 64	Dm		Am		E	:
A↓ E↓	A↓						

### Couplet 1

Am Dm  
 No te asombres si te digo lo que fuiste,  
 G C  
 una ingrata con mi pobre corazon.  
 E Am  
 Porque el fuego en tus lindos ojos negros,  
 F E  
 alumbraron el camino de otro amor.

### Couplet 2

Am Dm  
 Y pensar que te adorava tiernamente,  
 G C  
 que a tu lado como nunca me senti,  
 E Am  
 y poresas cosas raras de la vida,  
 F E Am  
 sin losbesos de tu boca, yo me vi.

### Refrein:

G C  
 Amor de mis amores, reina mia, que me hiciste,  
 G C  
 que no puedo conformarme sin poderte contemplar.  
 53 52 50 E Am  
 Ya que pagaste mal a mi cariño tan sincero,  
 F E  
 solo conseguiras que no te nombre nunca mas.  
 G C  
 Amor de mis amores, si dejaste de quereme  
 G C  
 no hay cuidado que la gente, de esto no se enterara  
 53 52 50 E Am  
 que gano con decir que una mujer cambio mi suerte,  
 F E Am  
 se burlaran de mi, que nadie sepa mi sufrir.

### Intro, coupletten en refrein

### Einde met intro

**Vertaling:**

Verbaas je niet als ik je zeg wat je was,  
iemand hard jegens m'n arme hart.  
Omdat het vuur in jouw mooie zwarte ogen  
de weg verlichtte van een andere liefde.

En te bedenken dat ik jou teder aanbad  
dat ik me aan jouw zijde voelde als nooit,  
en wegens die buitengewone zaken van het leven,  
zag ik me zonder jouw zoenen.

Liefde van mijn liefdes, mijn koningin, wat deed je met mij  
dat ik me niet kan schikken zonder je te kunnen behagen.  
Ook al behandelde jij mijn zo oprechte liefde slecht,  
je zult er slechts mee bereiken dat ik je niet meer noem.  
Liefde van mijn liefdes, ofschoon je ophield me lief te hebben  
hoef je niet bang te zijn dat men dit zal uitvissen  
Wat heb ik eraan te zeggen dat een vrouw mijn geluk deed keren,  
ze zullen me voor de gek houden, moge niemand mijn lijden kennen.

---

---

---

---

---

---

---

---

## 7. Aquí esta la Tuna

( $\frac{2}{4}$  Paso doble in A)

### Intro

bandurria	A			<u>64 62</u>	E				<u>62 64</u>
A				<u>64 62</u>	E				<u>62 64</u>
A		A↓							

### Couplet 1

A E A  
Aquí está la tuna que con su alegría,  
E  
recorre las calles con una canción.

Y con sus guitarras, (y con sus guitarras)

y con su alegría alegre la vida de la población. | A | A↓

### Couplet 2

A E A  
Son los estudiantes, muchachos de broma,  
E  
de buenas palabras y gran corazón.

Y son trovadores, (y son trovadores)

que llevan en notas, palabras, muchachas,  
A↓ E↓ A↓  
un poco de amor.

### Intermezzo

bandurria	A			<u>64 62</u>	E				<u>62 64</u>
A				<u>64 62</u>	E				<u>62 64</u>
E↓↓↓									

### Solo

Canta una copla la tuna. (¡OLE!)

### Refrein

A E  
La copla del rondador.

A  
Canta una copla la tuna,  
E  
para que salgas morena

D A  
a ver a tu trovador.

E  
para que salgas morena (\*¡que buena!) \* alleen laatste keer

D A↓ E↓A↓  
a ver a tu trovador.

### Intermezzo

### Solo

### Refrein

**Vertaling:**

Hier is de tuna die met haar plezier,  
en een liedje door de straten loopt.  
En met haar gitaren  
en met haar plezier de mensen blij maakt.

Het zijn de studenten, jongens die van een geintje houden,  
die mooi kunnen praten, en een groot hart hebben.  
En het zijn troubadours,  
die een beetje liefde brengen  
in hun tonen en woorden, aan meisjes.

De tuna zingt een lied. OLE !

Het lied van de straatmuzikant.  
De tuna zingt een lied,  
opdat je naar buiten komt meisje,  
om naar je troubadour te kijken.

---

---

---

---

---

---

---

---

## 8. La Aurora

(3/4 Paso Doble in D)

### Intro

D		D↓	D	
	A7	<u>60 50 64</u>		
G			D	
A7			D	<u>50 52 54</u>

### Couplet 1 (2x)

D D↓, alleen 2e keer  
 Cuando la aurora tiende, su manto  
 A7 60 50 64  
 y el firmamento viste de azul  
 G D  
 hay un lucero que brille tanto  
 A7 D \*50 52 54 (\*alleen 1e keer)  
 como esos ojos que tienes tú.

### Couplet 2

D A7  
 Bella aurora,  
 D  
 si es que duermes  
 A7 D D7  
 en brazos de una ilusión.  
 G D  
 Despierta si estás dormida, morena, si,  
 A7 D A7  
 para escuchar mi canción de amor.  
 G D  
 Despierta si estás dormida, morena, si,  
 A7 D↓ A7↓ D↓  
 para escuchar mi canción.

(2/4 Paso Doble in D)

### Couplet 3 (2x)

D  
 Bella niña sal al balcón,  
 D7 G  
 que te estoy esperando a ti,  
 D  
 para darte la serenata,  
 A7 D↓ A7↓ D↓  
 sólo, sólo para ti.

**Vertaling:**

Als de dageraad haar mantel uitspreidt  
en het firmament met blauw bedekt wordt  
bestaat er geen morgenster die zo schittert  
als die ogen van jou.

Mooie dageraad,  
mocht je slapen  
in de armen der illusie,  
word dan wakker als je slaapt, donker meisje,  
om mijn liefdeslied aan te horen,  
word dan wakker als je slaapt, donker meisje,  
om mijn lied aan te horen.

Mooi meisje kom op het balkon,  
want ik sta op je te wachten  
om je een serenade te geven,  
helemaal alleen voor jou.

---

---

---

---

---

---

---

---



---

## 9. La Banda

(4/4 Takirari in E)

### Intro

**E / B7**  
bobobobobom

### Couplet 1

**E** **B7**  
que suene la banda que la fiesta va a empezar (que suene la banda)  
**E**  
que suene la banda que tenemos que bailar (vamos a bailar)  
**B7**  
yo tengo una pena y me duele el corazon (yo tengo una pena)  
**E**  
mi vida serena esta llena de passion (es mi corazon)

### Refrein

**Em**  
o o o oh como late el corazon  
**B7**  
o o o oh cuando bailo con mi amor  
  
ay ay ay ay como late el corazon  
**B7**  
o o o oh cuando bailo con mi amor

### Couplet 2

**E** **B7**  
bailando, cantando, siempre yo estaré,  
**E**  
muy juntos bailando, más yo te amaré,  
**B7**  
que suene la banda, vamos a beber,  
**E**  
que suene la banda, hasta amanecer.

### Outro

**E / B7**  
bobobobobom  
**E** **C** **E**  
que suene la banda

## 10. Besame Mucho

(<sup>6</sup>/8 Bolero in Dm)

### Intro

| Dm | E<sup>b</sup>7 | Dm | E7 A7 |

### Refrein

Dm Gm Dm Gm  
Bésame, bésame mucho  
A7 Gm A7 Dm A7  
como si fuera esta noche la última vez,  
D7 Cdim D7 Gm  
Bésame, bésame mucho  
Dm E7 A7 Dm Gm Dm  
que tengo miedo a perderte, perderte después.

### Refrein

#### Couplet

Gm Dm  
Quiero tenerte muy cerca,  
A7  
mirarme en tus ojos,  
Gm Dm  
verme junto a mi.  
Gm Dm  
Piensa que tal vez mañana  
E7  
yo ya estaré lejos,  
B<sup>b</sup>7 A7  
muy lejos de ti,

### Refrein (a capella)

#### Refrein

# 11. La Bikina

(3/4 Joropo in G)

## Intro

G	B7	B7	Em	Dm	G7
C	B7	Em	Cm↓	G	D
				G	G↓

## Couplet 1

G B7  
 Solitaria camina la bikina,  
 Em Dm G7  
 y la gente se pone a murmurar,  
 C B7 Em  
 dicen que tiene una pena,  
 A7 D D7↓  
 dicen que tiene una pena que le hace llorar.

## Couplet 2

G B7  
 Altanera, preciosa y orgullosa,  
 Em Dm G7  
 no permite la quieran consolar,  
 C B7 Em Cm↓  
 pasa luciendo su real majestad  
 G D G  
 pasa, camina, los mira sin verlos jamás.

## Refrein

Cm F Dm Gm Cm  
 La bi\_ki\_na,  
 F Bb  
 tiene pena y dolor,  
 Cm F Dm Gm A7  
 La bi\_ki\_na,  
 \*D D7 D6 D  
 no conoce el amor.

## Couplet 3

G B7  
 Altanera, preciosa y orgullosa,  
 Em Dm G7  
 no permite la quieran consolar,  
 C B7 Em Cm  
 Dicen que alguien ya vino y se fue  
 G D G  
 Dicen que pasa la vida soñando con él

intermezzo: G Em Am D7↓ Bm Bbm Am D↓

## Intro

## Refrein

## Couplet 3

## Einde

G D G  
 Dicen que pasa la vida soñando con él  
 G D G G↓  
 Dicen que pasa la vida soñando con él

## Vertaling:

Alleen loopt de "bikina",  
en de mensen beginnen te mompelen  
Ze zeggen dat ze een pijn heeft,  
Ze zeggen dat ze een pijn heeft,  
Die haar aan het huilen maakt.

Arrogant, mooi en trots,  
Ze laat zich niet troosten.  
Ze doet alsof ze de koningin is,  
Ze loopt waar iedereen haar kan zien,  
zonder zelf te kijken.

De "bikina"  
heeft pijn  
De "bikina"  
kent geen liefde,

Arrogant, mooi en trots,  
Ze laat zich niet troosten.  
Ze zeggen dat ze in de steek is gelaten,  
Ze zeggen dat ze haar leven dromend van hem doorbrengt.

---

---

---

---

---

---

---

---

E	A				A↓	E↓	A↓
A							
E							

1.  $\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{4}$

Refrein

---

---

---

---

---

---

---

---

## 13. Calles sin rumbo

( $\frac{2}{4}$  in Em/E)

B7		Em		B7		Em	
Am		Em		B7		Em	

### Couplet 1

Em B7  
 Paso tras paso la noche al pasar,  
 Em  
 por las acacias en flor.  
 E7 Am  
 Los farolillos de gas al temblar,  
 Edim 52 53 52 50 63 62  
 iluminan nuestro amor.  
 Em B7  
 Plaza tranquila del barrio antañón,  
 Em  
 Verja que guarda el jardín.  
 E7 Am  
 Paso tras paso, pasando,  
 Em B7 E  
 por las calles de Madrid.

### Refrein:

E B7  
 Cascorro, Cibeles y el Arco de Cuchilleros.  
 60 42 41 40  
 Mirando, tus ojos, para decir que te quiero.  
 C#7 F#m  
 Y entre las frondas del Prado escuchar,  
 F# 52 52 54 52 50 64 62  
 las cuatro fuentes cantar.  
 E B7 E↓ B7↓ E↓  
 Cascorro, Cibeles, para decir que te quiero.

### Intro

### Couplet 2

Em B7  
 Calles sin rumbo que van a parar,  
 Em  
 donde la luz se apagó.  
 E7 Am  
 Los soportales que miran pasar,  
 Edim 52 53 52 50 63 62  
 sombras de un viejo landó.  
 Em B7  
 Maceta numilde que alegra al balcón,  
 Em  
 Flor de azahar y alhelí.  
 E7 Am  
 Paso tras paso, pasando,  
 Em B7 E  
 por las calles de Madrid.

Refrein

---

---

---

---

---

---

---

---



## 14. Cantar de Emigracão

(3/4 Fado in Dm/Am)

intro gitaar

intro instrumentaal (zoals couplet 1, 2, en 3)

couplet 1:

**Dm<sub>40</sub>** **F<sub>61</sub>**  
Este parte, e aquele parte  
**Bb<sub>51</sub>** **Gm<sub>63</sub>** **C<sub>53</sub>**  
E todos, todos se vão,  
**C7<sub>53</sub>** **A7<sub>54</sub>** **Dm<sub>40</sub>**  
Galiza ficas sem homens,  
**Bb<sub>51</sub>** **Gm<sub>63</sub>** **A7sus4<sub>50</sub>** **A7↓**  
Que possam cortar teu pão.

couplet 2:

**Dm<sub>40</sub>** **F<sub>61</sub>**  
Tens em troca, órfãos é órfas,  
**Bb<sub>51</sub>** **Gm<sub>63</sub>** **C<sub>53</sub>**  
Tens campos, de solidão,  
**C7<sub>53</sub>** **A7<sub>54</sub>** **Dm<sub>40</sub>**  
Tens mães que não têm filhos,  
**Bb<sub>51</sub>** **Gm<sub>63</sub>** **A7sus4<sub>50</sub>** **A7↓**  
Filhos que não têm mães.

couplet 3:

**Dm<sub>40</sub>** **F<sub>61</sub>**  
Coração, que tens e sofre,  
**Bb<sub>51</sub>** **Gm<sub>63</sub>** **C<sub>53</sub>**  
Longas, ausências mortais,  
**C7<sub>53</sub>** **A7<sub>54</sub>** **Dm<sub>40</sub>**  
Viúvas de vivos mortos,  
**Bb<sub>51</sub>** **Gm<sub>63</sub>** **A7sus4<sub>50</sub>** **A7↓**  
Que ninguém consolará.

instrumentaal in Em

<b>Em<sub>60</sub></b>	<b>Em<sub>60</sub></b>	<b>G<sub>63</sub></b>	<b>G<sub>63</sub></b>	
<b>C<sub>53</sub></b>	<b>Am<sub>50</sub></b>	<b>D<sub>40</sub></b>	<b>D<sub>40</sub></b>	
<b>D7<sub>40</sub></b>	<b>B7<sub>52</sub></b>	<b>Em<sub>60</sub></b>	<b>Em<sub>60</sub></b>	
<b>C<sub>53</sub></b>	<b>Am<sub>50</sub></b>	<b>B7<sub>52</sub></b>	<b>B7</b>	

versnelling trom, inval gitaren slagje Em

instrumentaal in Em snel (zoals voorgaand):

**Em G C Am D D7 B7 Em C Am B7 B7↓**

couplet 1

einde:

Este parte, e aquele parte

---

---

---

---

---

---

---

---

## 15. Cielito Lindo

(3/4 Copla in A)

### Intro



### Couplet 1

**A**  
Y ese lunar que tienes, cielito lindo,  
**Edim E7 Edim: x-1-2-0-2-0**  
junto\_a la boca,

no se lo a des nadie, cielito lindo,  
**50 54 42 50**  
que mi me toca.

### Couplet 2

**A**  
De tu puerta a la mia, cielito lindo,  
**Edim E7**  
no hay más que un paso.

Ahora que estamos solos, cielito lindo,  
**50 54 42 44 42 54**  
dame un abrazo.

### Refrein (2x)

**A A7 D F# Bm E7 50 54 42 44 42 54**  
Ay, ay, ay, ay, can\_nta, no llores,  
**A Edim E7**  
porque cantando se algran,  
**50 54 42 44 42 54 1e keer, 50 54 42 50 2e keer**  
cielito lindo, los corazones.

### Couplet 3

**A Edim E7**  
Una flecha en el aire, cielito lindo, tiró Cupido.

El a tiró jugando, cielito lindo,  
**50 54 42 50**  
y a mí me heri\_o.

### Couplet 4

**A**  
De la Sierra Morena, cielito lindo,  
**Edim E7**  
vienen bajando.

un par ojitos negros, ,cielito lindo,  
**50 54 42 44 42 54**  
de contrabando.

### Refrein

Refrein(a capella)

Refrein

Vertaling:

Die moedervlek, heerlijk hemeltje,  
die je daar naast je mond hebt,  
geef die aan niemand weg, heerlijk hemeltje,  
want hij is voor mij.

Van jouw deur tot de mijne, heerlijk hemeltje,  
is slechts een pas.  
Nu we alleen zijn, heerlijk hemeltje,  
geef me een kus.

Ay, ay, ay, ay, zing en huil niet,  
want door te zingen, heerlijk hemeltje,  
worden de harten verblijd.

Cupido heeft een pijl in de lucht geschoten, heerlijk hemeltje.  
Hij schoot hem spelenderwijs, heerlijk hemeltje,  
maar hij heeft mij gewond.

Uit de Sierra Morena, heerlijk hemeltje,  
komt aanzetten,  
een paar zwarte ogen, heerlijk hemeltje,  
als smokkelwaar.

---

---

---

---

---

---

---

---

## 16. Las cintas de mi capa

(2/4 Paso doble in Am/A)

### Intro

50	52	53	Dm		Am		E		Am
50	50	52	53	Dm	Am		E		Am↓ E↓
									Am↓

### Couplet 1

Am E  
 Cual las olas van amantes a besar,  
 Am  
 las arenas de la playa con fervor,  
 E  
 así van los besos míos a buscar,  
 am  
 de la playa de tus labios el calor.  
 E  
 Si del fondo de la mina es el metal  
 Am  
 y del fondo de los mares el coral,  
 Dm Am  
 de lo más hondo del alma me brotó  
 E Am \*Dm F E  
 el cariño que te tengo, tengo yo.

### Refrein

A E  
 enredándose en el viento, van las cintas de mi capa.  
 A  
 Y cantando a coro dicen: (que dicen la tuna!) "Quiéreme, niña del alma."  
 A7 D  
 Son las cintas de mi capa, Ay, Ay, Ay, de mi capa estudiantil,  
 D↓ A↓ A↓ E↓ \*E  
 un repique de campanas, un repique de campanas,  
 E↓ E↓ A↓  
 cuando yo te rondo a ti.

### Couplet 2

Am E  
 No preguntes cuando yo te conocí,  
 Am  
 ni averigües las razones del querer.  
 E  
 Sólo sé que mis amores puse en ti,  
 Am  
 el por qué no lo sabría responder.  
 E  
 Para mi no cuenta el tiempo ni razón  
 Am  
 de por qué te quiero tanto, corazón.  
 Dm Am  
 Con tu amor a todas horas viviré,  
 E Am \*Dm F E  
 sin tu amor, cariño mio, moriré.

---

**Refrein****Vertaling:**

Zoals de golven, gelijk gelieven,  
vol vuur het zand van de stranden kussen,  
zo zullen mijn kussen de warmte  
van het strand van jouw lippen zoeken.  
Als het metaal uit het diepste van de mijn komt  
en koraal uit het diepst van de zeeën,  
uit het diepst van mijn ziel welke  
de liefde op die ik je toedraag, je toedraag.  
Zich verstrikkend in de wind,  
wapperen de linten van mijn capa.  
En in koor zingen ze:  
"Heb me lief, meisje van mijn hart ."  
De linten van mijn capa,  
van mijn studentencapa,  
zijn als klokgebeier,  
als ik je een ronda breng.  
Vraag me niet wanneer ik je leerde kennen,  
noch naar de reden van mijn liefde.  
Ik weet alleen dat ik mijn liefde op jou richtte,  
het waarom zou ik je niet kunnen antwoorden.  
Voor mij telt noch de tijd, noch de reden,  
waarom ik zoveel van je houd, m'n hartje.  
Met jouw liefde zal ik ten aller tijde leven,  
zonder jouw liefde, m'n schat, zal ik sterven.

---

---

---

---

---

---

---

---

## 17. Clavelitos

(3/4 Vals in A/Am)

### Intro:

60 64 52	60	50 53 42	50	40	53 52	50 53 42	50 63 61	
60 64 52	60 62 64	50 53 42	53 52 53	40 43 32	60 62 64	50 53 42	50	

### Couplet 1

Am E Am  
 Mocita, dame el clavel,  
 E  
 dame el clavel de tu boca.  
 En eso no hay que tener  
 Am 53 52 50  
 mucha vergüenza ni poca.  
 G 63 50 52 C  
 Yo te daré un cas\_ca\_bel,  
 53 52 50 G 63 50 52 C 53 40 41  
 te lo pro\_me\_to, mo\_ci\_ta,  
 E 60 62 64 Am  
 si tú me das es\_a miel,  
 E A  
 que llevas en la boquita.

### Refrein

A  
 Clavelitos, clavelitos,  
 E  
 clavelitos de mi corazón.  
 Yo te traigo clavelitos  
 A  
 colorados igual que un tizón.  
 Si algún día, clavelitos,  
 A7 D  
 no lograra poderte traer,  
 D A E A↓ E↓ A↓  
 no\_te\_creas que ya no te quiero; es que no te los pude cojer.

### Couplet 2 (zelfde accoorden als couplet 1):

Am E Am  
 La tarde que a media luz,  
 E  
 vi tu boquita de ginda.  
 Yo no he visto en Santa Cruz  
 A 53 52 50  
 otra boquita tan linda.  
 G 63 50 52 C  
 Y luego al ver el cla\_vel,  
 53 52 63 50 52 C 53 40 41  
 que lleva\_bas en el pelo,  
 E 60 62 64 Am E A  
 mirándolo creí ver un pedacito de cielo.



Handwriting practice lines consisting of eight horizontal black lines.



## 18. Despierta

(4/4 *Tango* in D)

### Intro (inval bandurria)

<u>40 42 44</u>	D7↓	<u>63 G↓ 62</u>	<u>60 Em↓</u>	<u>40 D↓ 50</u>
	<u>42 A7↓ 50</u>	<u>42 A7↓ 50</u>	<u>40 D↓ 50</u>	<u>40 D↓ 50</u>

### Couplet 1

**D**  
 Despierta, dulce amor de mi vida.  
**A7**  
 Despierta, si te encuentras dormida.  
**D**  
 Escucha mi voz,  
**A7**  
 vibrar la con tu ventana.  
 Con esta canción  
**D**  
 te vengo a entregar el alma.

### Refrein

**\*40 42 44**      **D7↓**      **G**      **Em**  
 Perdona, si interrumpo tu sueño, (\* zelfde als intro)  
**D**  
 pero no pude mas,  
**A7**  
 y esta noche te vine a decir ....  
**D**  
 Te quiero.

**Couplet** (instrumentaal tot: Escucha mi voz...)

### Refrein

### Einde

<u>50 40</u>	D↓	
--------------	----	--

### Vertaling:

Wordt wakker, zoete lief van mijn leven.  
 Wordt wakker, als je nog ligt te slapen.  
 Luister naar mijn stem,  
 die vibreert in jouw venster.  
 Want dit lied zorgt ervoor  
 dat je de geest geeft.

Vergeef me, als ik je gestoord heb in een droom,  
 maar ik kon het niet meer inhouden,  
 en daarom kom ik je vannacht zeggen....  
 Ik hou van jou.





Handwriting practice lines consisting of eight horizontal black lines.



## 19. Don Quijote

( $\frac{2}{4}$  Paso Doble in E/A/Am)

### Intro

Em		D	
C		B7↓	:

### Couplet 1

Em B7 Em  
En un lugar de la mancha  
Em B7 Em  
hubo un hidalgo señor  
Em B7 Em  
el de la triste figura  
Em B7 Em  
era un gran hombre de honor

### Couplet 2

Am  
Los libros cuentan la historia  
G  
de un caballero español  
F  
que haciendo el bien recorría  
G↓ F↓E↓ (F G F E) 2x E↓↓  
la tierra de, la tierra de sol a sol

### Refrein

A C#m  
Don Quijote, Don Quijote  
D C#m  
leyenda de un caminante  
D A  
que marcha siempre adelante  
C#m  
en busca de un buen amor

## Couplet 3

A C#m  
 Don Quijote, Don Quijote  
 D C#m  
 jamás rendía su lan\_za  
 D A  
 y al bueno de Sancho Panza  
 C#m E  
 le contagió su valor

## Intermezzo

Am	G	Am	G
C	Dm	Am	E
Am	G	Am	G
C	Dm	Am	E

## Verhaal instrumentaal

'En un lugar de la mancha  
 de cuyo nombre no quiero acordarme,  
 no ha mucho tiempo rondaba  
 una noble y alegre tuna,  
 tuna versada en el arte del buen tocar,  
 forjada en los quehaceres del buen amar,  
 esplendida en la tareal de bueno comer y del buen beber,  
 La Tuna Ciudad de Luz'

## Refrein

## Couplet 4

A (slagje) A  
 Don Quijote  
 A#  
 En la historia  
 A  
 tienes gloria  
 A# 60 64 52 64 60  
 y sincera admiración  
 (plukken) A A# A A#  
 en mi corazó\_\_\_\_\_n  
 A E A  
 Don Quijote

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## 20. E-10 Suite, La Ronda de Maruiquilla

(Vals  $\frac{3}{4}$  in D)

### Intro (2x)

D↓	D↓	G↓ G↓ G↓	A↓	
A↓	A↓	A↓ A↓ A↓	D↓	
	A	D	A	

### Couplet 1

Cuando ronda la tuna

**A7**

La Mariquilla

En la noche de luna

**D**

Come tortilla

Come tortilla madre

**A7**

Come tortilla

Ay, que buena es la ronda

**D**

De Mariquilla

### Couplet 2

Mariquilla mía (2x)

**A7**

Abre la ventana

Saca la cabeze (2x)

**D**

Para ver la tuna

Para ver la tuna (2x)

**A7**

Para ver la tuna

Mariquilla mía (2x)

**D**

Abre la ventana

Se dice que sabes coser **A7↓ D↓**

Se dice que sabes bordar **D↓ A7↓**

Me has hecho unos pantalones

**D**

Con lo de adelante pa' atras

Con lo de adelante pa' atras **A7↓ D↓**

Con lo de adelante pa' atras **D↓ A7↓**

Dice que sabes coser

**D**

Dice que sabes bordar

**Couplet 3**

Esta noche no alumbra

**A7**

La farola del mar

Esta noche no alumbra

**D**

Porque no tiene gas

Porque no tiene gas

**A7**

Porque no tiene gas

Esta noche no alumbra

**D**

La farola del mar

**Intro**

**Couplet 4**

**A7**

Tus ojos morena, me matan a mí

**D**

Y yo sin tus ojos, no puedo vivir

**A7**

No puedo, no puedo, no puedo vivir

**D**

Tus ojos morena, me matan a mí

**Intro**

**Couplet 5**

**A7**

Palmero sube a la palma

**D**

Y dile a la palmerita

**A7**

Palmero sube a la palma

**D**

Y dile a la palmerita

**A7**

Que se asome a la ventana

**D**

Que su amor la solicita

**A7**

Que su amor la solicita

**D**

y dile a la palmerita

**Solo**

**Dm**

**A7**

Todas las canarias son

**D**

Como ese Teide gigante

**Dm** **A7**  
Muchia nieve en el semblante

**D**  
y fuego en el corazón

**Dm** **A7**  
Y fuego en el corazón

**D**  
todas las canarias son

**Couplet 6**

**A7**  
Virgen de Gran Canaria

La mas morena,

**D**  
La mas morena

**A7**  
La que teine su manto

Sobre la arena,

**D**  
Sobre la arena.

**Couplet 7**

**A7**  
Virgen de Gran Canaria

La morenita

**D**  
La morenita

**A7**  
La que tiende su manto

Sobre la armita

**D**  
Sobre la armita

**Couplet 8**

Quiero que te pongas la mantilla blanca

**A7**  
Quiero que te pongas la mantilla azul

Quiero que te pongas la decolarada

**D**  
Quiero que te pongas la que sabes tu

**A7**  
La que sabes tu, la que sabes tu

Quiero que te pongas la mantilla blanca

**D**  
Quiero que te pongas la mantilla azul

Isas! **A7**↓ **D**↓

# 21. Elsa

(4/4 in G)

## Intro

C		D	
G		Em	
Am		D	
G		G↓	

## Couplet 1

53 52 51

Sonaron en la noche acordes de guitarra y dulces canciones.

53 52 51

Saliste a la ventana y pude ver tu cara, cubierta de ilusiones.

## Couplet 2

Y al ver tus bellos ojos  
y al ver tu bello rostro  
las estrellas dijeron  
tu nombre a los luceros  
no aguanto ni contengo  
decir tu nombre al viento  
y repetir sin fin.

## Couplet 2

### Refrein

Elsa (con mi canción)  
repite tu nombre el juglar (hoy te vengo a decir)  
y un fuerte latido al sonar (este sueño de amor que)  
ahoga su voz (palpita en mi corazón)  
Elsa  
canto tu nombre al trovar  
y vuelve a sentir el sonar  
de mi corazón  
Elsa soy tu cantor

## Vertaling:

## 22. Estrellita del Sur

(3/4 Vals Peruano in A)

### Intro

E	D	A	<u>50 64 62</u>
E	D	A	<u>50 52 53</u>
C#7		F#m	A↓
E7	A	<u>50 54 52</u>	<u>50</u>

### Couplet 1

A  
 Cuando lejos de ti  
 Bm  
 sienta penar el corazón  
 E7  
 violento en su latir,  
 A  
 recordaré de tu reír.  
 A7  
 Sublimación que fue  
 D  
 canto de amor, himno de paz,  
 A  
 y al no hablándose el dolor,  
 F#m↓ Bm↓ E7↓ \*50 54 52 50 \* loopje 1e keer, 2e keer A↓  
 todo será felicidad. (BIS)

### Couplet 1

### Couplet 2

A \*Edim \*Edim: x-1-2-0-2-0  
 No, no, no te digo un adíos,  
 Bm  
 Estrellita del Sur,  
 E7  
 porque pronto estaré  
 A  
 a tu lado otra vez.  
50 64 63 F#  
 Y de nuevo sentir  
 Bm  
 tu fragancia sutil,  
 D A  
 campanas de bonanza  
 E7 A  
 repican en mi corazón.

### Couplet 2

### Intro

### Couplet 1 instrumentaal

### Couplet 1

### Couplet 2

### Einde (na couplet 2)

D A  
 campanas de bonanza  
 E7 A Dm A A↓  
 repican en mi corazón.

### Vertaling:



Wanneer ik ver van je weg ben,  
voel ik de pijn in mijn hart  
krachtig in zijn kloppen,  
Ik zal jouw lachen herinneren  
Vervluchting die was,  
zang van liefde, hymne van vrede  
en zonder de pijn te benoemen,  
zal alles gelukkig zijn

nee, nee, nee ik zeg jou geen gedag, kleine ster van het zuiden  
want spoedig zal ik me weer aan jouw zijde bevinden  
En bij het opnieuw ruiken van jouw zachte geur  
Zullen de klokken van voorspoed in mijn hart luiden

## 23. Estudiantina Madrileña

( $\frac{2}{4}$  Paso doble in Em/E)

### Intro

	G		D7
E7		Am	G
D7	G↓	63 62 63 50 52 53	B7

### Couplet 1

B7↓ Em (60 62 63 52 63 62)  
 Por las calles de Madrid  
 Em B7  
 Bajo la luz de la luna,  
 Am  
 De Cascorro a Chamberí,  
 Em  
 Pasa rondando la tuna.  
 E7  
 Su alegría y buen humor  
 Am  
 Son en la noche abrialeña  
 Em B7  
 Como un requiebro de amor (de amor, de amor)  
 E  
 A la mujer madrileña.

### Refrein

E B7  
 Asómate, asómate al balcón carita de azucena  
 F#m B7  
 Y así verás que pongo en mi canción  
 E A B7 E  
 Suspiros de verbena  
 E7 A  
 Adórnate ciñendote un mantón de la china, la china  
 Am B7 E  
 Asómate, asómate al balcón a ver la estudiantina

### Brug (solo)

G#↓ #↓ A↓ A↓ G#↓  
 Clavelitos rebonitos del jardín de mi Madrid  
 B↓  
 Madrileña no nos plantes  
 C↓ B↓  
 Porque somos estudiantes  
 C↓ B↓  
 Y cantamos para tí

### Refrein

### Intro

## 24. Adios

(4/4 *Tango* in Em)

### Intro

Em			Am		Em	E7
Am		Em	B7		Em	

### Couplet

Em  
 Adiós, adiós, adiós,  
  
 la Ciudad de Luz,  
 B7  
 donde con ilusión mi carrera estudié.  
 Am Em  
 Adiós, mi universidad,  
 B7 Em E7  
 cuyo reloj no volveré a escuchar.  
 Am Em  
 Adiós, mi universidad,  
 B7 Em  
 cuyo reloj no volveré a escuchar.

### [Fonseca]

### Vertaling:

Vaarwel, vaarwel, vaarwel,  
 Lichtstad,  
 waar ik vol verwachting mijn studie doorliep.  
 Vaarwel universiteit,  
 waarvan ik de klok niet meer horen zal.

## 25. Fonseca

(3/4 Vals in Em)

### Intro

Gitaar zet in **Em**, na inval banduria, hetzelfde als couplet 1

### Couplet 1

**Em**  
Las calles están mojadas  
**B7**  
y parece que llovió.  
Son lágrimas de una niña,  
**Em**  
de una mujer que lloró.

### Refrein

**Em** **B7**  
Triste y sola, sola se queda Fonseca.  
**Em**  
Triste y llorosa queda la universidad.  
**Am**  
Y los libros, y los libros empeñados  
**Em** **B7** **Em**  
en el monte, en el monte de piedad.

### Couplet 2

**Em**  
No te acuerdas cuando te decía  
**B7**  
a la pálida luz de la luna:  
  
IJo no puedo querer más que a una,  
**Em**  
y esa una, mi vida, eres tú ."

### Refrein

### Vertaling:

De straten zijn nat  
en het lijkt of het geregend heeft.  
Het zijn de tranen van een meisje,  
van een vrouw die gehuild heeft.

Triest en verlaten, verlaten blijft Fonseca achter.  
Triest en treurig blijft de universiteit achter.  
En de boeken, de boeken zijn verpand  
in het pandjeshuis.

Herinner je je niet meer,  
dat ik in het bleke maanlicht tegen je zei:  
"Ik kan maar van één houden,  
en die ene, mijn schatje, ben jij."

## 26. Guantanamera

(4/4 Son in E)

**Intro: inval gitaar** ||: 60 64 52 50 54 50 52 62 62 50 64 62 : ||

**Slagje gitaar:** |E A |B7 |

### Couplet 1

E A B7  
Yo soy un hombre sincero  
E A B7  
De donde crece la palma.  
E A B7  
Yo soy un hombre sincero  
E A B7  
De donde crece la palma.  
E A B7  
Y antes de morirme quiero  
E A B7  
echar mis versos del alma.

### Refrein

(1e keer basloop refrein: 50 54 42 50 54 50 52 62 52 50 64 62)

A B7 E A B7  
Guantanamera, Guajira Guantanamera,  
E A B7 E A B7  
Guantaname ra, Guajira Guantaname ra.

### Couplet 2

E A B7  
Mi verso es de un verde claro,  
E A B7  
y de un carmín encendido.  
E A B7  
Mi verso es de un verde claro,  
E A B7  
y de un carmín encendido.  
E A B7  
Mi verso es un ciervo herido,  
E A B7  
que busca en el monte amparo.

### Intermezzo

#### Refrein

### Couplet 3

E A B7  
Por los pobres de la tierra,  
E A B7  
quiero yo mi suerte echar.  
E A B7  
Por los pobres de la tierra,  
E A B7  
quiero yo mi suerte echar.  
E A B7  
Que el arroyo de la sie\_rra,  
E A B7  
me complace más que el mar.

**Refrein** (1x à capella, 2x met instrument)

(loopje einde: 62 52 50 64 62E roffeler)

**Vertaling:**

Ik ben een eerlijke man,  
Vanwaar de palmen groeien.  
En voordat ik dood ga,  
Wil ik mijn coupletten van mijn ziel werpen.

Guantanamere, volksfeest guantanamera,  
Guantanamere, volksfeest guantanamera.

Mijn couplet is helder groen,  
En van een verlichte weg.  
Mijn couplet is een gewond hert,  
Die een schuilplaats in de bergen zoekt.

Aan de armen van de aarde,  
wil ik mijn geluk werpen.  
en de bergketen,  
Brengt me meer voldoening dan de zee.

## 27. Hoy estoy aqui

(2/4 *Huayno* in Am)

### Intro

F				G		C	
F				G		C	
C	G	C	G	C	E7	Am	
C	G	C	G	C	E7	Am	E7
Am	E7	Am↓↓↓					

### Intermezzo

F							
C		G	C		G	C	
G	C		E	Am	E7	Am	E7
Am↓↓↓							

### Couplet 1

F	C						
Hoy	estoy	aquí,	mañana	me	voy		
F	C	E7		Am			
Pasado	mañana	donde	me	encontraré.			
F	C						
Hoy	estoy	aquí,	mañana	me	voy		
F	C	E7		Am	E7	E7↓↓↓	
Pasado	mañana	donde	me	encontraré.			

### Refrein

G↓	<u>63 50 52</u>	C↓	<u>53 40 42</u>
Cartitas	recibirás,	retratos	te mandaré
F	C	E7	Am
Pero	a mi persona	nunca	la tendras
F	C	E7	Am E7 E7 Am↓↓↓
Pero	a mi persona	nunca	la tendras

### [ Intermezzo: ]

### Couplet 2

F	C						
mañana	me voy,	a la	guarnición				
F	C	E7		Am			
Soldado	seré,	dame	tu bendición.				
F	C						
Hoy	estoy	aquí,	mañana	me	voy		
F	C	E7		Am	E7	E7↓↓↓	
Pasado	mañana	donde	me	encontraré.			

## 28. Manolo

(2/4 Paso Doble in Eb (Intro A)/Em/E)

### Intro A

E $\flat$		B $\flat$	
G $\sharp$ m	B		Em

### Intro B

Em		B7	
Am	B7		Em

### Intro C

60	42	40	53	B7		Em
60	42	40	53	B7		Em
60		42	41	D		G
60		40	54	C		B7
B7 $\downarrow$						

### Couplet

B7  
 Cuando la tuna, tuna,  
 Em  
 pasea su alegría,  
 Am D Em  
 por las calles de la ciudad,  
 60 42 40 53 B7  
 nin\_gu\_na pensaría,  
 Em  
 que debajo de la capa  
 60 63 50 51 B7 Em  
 vaya es condido un empollón.

**Couplet** (met aan het einde E in plaats van Em)

### Refrein

E  
 Estudiantes, estudiantes,  
 60 42 41 54 B7  
 que te van a sus\_pen\_der.  
 Pero al cabo no te importe,  
 E (slagje)  
 si consigues su querer.

E  
 Estudiantes, estudiantes  
 E7 A  
 que te carguen no es lo peor.  
 A $\downarrow\downarrow$  E $\downarrow\downarrow$   
 Pues sería más denigrante,  
 B7 $\downarrow\downarrow$  B7 $\downarrow$  E $\downarrow$   
 las calabazas en el amor.

**Intermezzo: Intro, 2x intro B, 1x intro C**

**Couplet** (met aan het einde E in plaats van Em)

### Refrein

**Vertaling:**



Wanneer de tuna, tuna,  
vol pret  
door de straten van de stad trekt,  
verwacht niemand  
dat onder de capa's  
een serieuze student verborgen gaat.  
Studenten, studenten,  
je zult wel geen succes hebben.  
Maar dat geeft niets,  
als je maar liefde krijgt.  
Studenten, studenten,  
het geeft niet als je zakt.  
Het is veel erger als  
je in de liefde faalt.

## 29. Moliendo café

(4/4 *Tropical* in Dm)

### Intro

Dm	Dm7M	Dm7	Dm6
Dm	D7	Gm	
B♭	A7	Dm	
		Dm↓ ↓↓ ↓	↓

### Couplet

Dm	Dm7M	Dm7	Dm6
Caundo la tarde languidece	renacen las sombras		
Dm	D7	Gm	
y en la quietud los cafetales vuelen a sentir			
	Dm		
es la triste canción de amor de la vieja molienda			
B♭	A7	Dm↓ ↓↓ ↓↓	
que en el letargo de la noche parece decir,			

### Refrein

C	F	C	F
una pena de amor y una tristeza lleva el zampo Manuel en su amargura			
B♭	A7↓ ↓↓ ↓↓		
pasa la noche incansable moliendo café.			

### Couplet (instrumentaal 2x)

### Refrein

### Couplet

### Einde

B♭	A7↓ ↓↓ ↓↓		
pasa la noche incansable moliendo café.			
B♭	A7↓	Dm Dm7M Dm7 Dm6 Dm↓ ↓↓ ↓↓	
que en el letargo de la noche___ ¡Moliendo Café!			

### Vertaling:

Als de middag wegwijnt en de schaduwen herrijzen  
 En in de kalmte de koffieplantages tot rust komen  
 Het is het droevige liefdeslied voor de oude koffiemaler  
 Dat in de bedwelming van de nacht lijkt te spreken

Een liefdespijn en een verdriet vergezellen de halfbloed Manuel zijn bitterheid,  
 Als hij al koffiemalend de nacht doorbrengt.

---

## 30. La Morena De Mi Copla / Julio

( $\frac{2}{4}$  *Paso doble* in Am/A)

## 31. Naranjitay

( $\frac{2}{4}$  Huayno in Em)

### Intro

D7		Em		G			B7		
----	--	----	--	---	--	--	----	--	--

### Couplet 1

Em G B7 Em  
 Naranjitay, pinta pintitay. **2x**  
 D7  
 Te he de robar de tu quinta,  
 G  
 si no es esta nochechita,  
 B7 Em (E7 eerste keer)  
 Mañana por la mañana.

### [Intro]

### Couplet 2

Em G B7 Em  
 A lo lejos, se te divisa. **2x**  
 D7  
 La punta de tu enaguita,  
 G  
 la boca se me hace aguita,  
 B7 Em (E7 eerste keer)  
 y el corazon me palpita.

### [Intro]

### Couplet 3

Em G B7 Em  
 Tus hermanos, mis cuñaditos. **2x**  
 D7  
 Tu papa sera mi suegro,  
 G  
 tu mama sera mi suegra,  
 B7 Em (E7 eerste keer)  
 y tu la prenda mas querida.

### Einde

B7 Em (E7 eerste keer) Em  
 y tu la prenda mas querida.

## 32. Nostalgias

(4/4 Bolero in Dm)

### Intro:

| Dm | Dm | |: Gm | Gm | Dm | Bb7 | A7 |: |

### couplet 1

Am↓ Dm/C#↓ Dm/C↓ 52->53 50 63 62 60

Quiero, emborrachar, mi corazón, para apagar

Gm↓

un loco amor,

A↓

Dm

que más que amor es un sufrir...

Dm Gm

Y aquí vengo para eso,

Bb7

A

a borrar antiguos besos,

Dm

Dm

en los besos de otra boca...

Dm

Gm

Si su amor fue flor de un día,

C7

¿por qué causa es siempre mía,

F

A7

esta cruel preocupación?

Dm

Quiero, por los dos, mi copa alzar, para olvidar

Gm

mi obstinación,

A7

Dm

y más la vuelvo a recordar...

### refrein

Dm

Nostalgias...

de escuchar su risa loca

y sentir junto a mi boca,

Gm

como un fuego, su respiración.

A7

A7

Angustia...

—

Gm

de sentirme abandonado

A7/C

A7

y pensar que otro a su lado

Dm

pronto... pronto le hablará de amor.

D7

—

¡Hermano!...

Yo no quiero rebajarme, ni pedirle, ni llorarle,

Gm

ni decirle que no puedo más vivir...

Dm

Bb7

Desde mi triste soledad veré caer

Gm Gm7

Bbm6 A7 Dm

las rosas muertas de mi juventud.

Intermezzo:

Dm	Dm	Gm	Gm	Dm	Bb7	A7	2x
----	----	----	----	----	-----	----	----

couplet 2

Am Dm/C# Dm/C Dm  
Gime, bandoneón, tu tango gris, quizás a ti

Gm A7 Dm  
te hiera igual algún amor sentimental...

Gm  
Llora mi alma de fantoche,

Bb7 A7  
sola y triste en esta noche,

Dm Dm  
noche negra y sin estrellas...

Dm Gm  
Si las copas traen consuelo,

C7  
aquí estoy con mi desvelo,

F A7  
para ahogarlo de una vez...

Dm  
Quiero, emborrachar, mi corazón, para después

Gm  
poder brindar,

A7 Dm  
por los fracasos del amor.

refrein

Dm  
Nostalgias...  
de escuchar su risa loca  
y sentir junto a mi boca,

Gm  
como un fuego, su respiración.

A7 A7  
Angustia...

— Gm  
de sentirme abandonado

A7/C# A7  
y pensar que otro a su lado

Dm  
pronto... pronto le hablaré de amor.

D7 —  
¡Hermano!...

so- le- dad  
Yo no quiero rebajarme,

tri-  
ni pedirle, ni llorarle,

ste so- le- dad

Gm  
ni decirle que no puedo más vivir...

de mi juv- en- tud

Dm Bb7  
Desde mi triste soledad, veré caer

Gm Gm7 Bbm6 A7 Dm Gm Dm Bb7 Dm  
las rosas muertas de mi juventud.

Nostalgias de mi amor\_\_\_\_\_

## 33. La Paloma

(4/4 *Tango* in A)

### Intro

| : A | | E | | : | A52 54 52 | 50 |

### Couplet

A E  
Cuando salí de la Habana, ¡valgame Dios!  
A  
Nadie me ha visto salir, sino fuí yo.  
E  
Y una linda guachinanga, que si señor  
A  
que se vino tras de mí, y me dijo adiós.

### Brug

A E7  
Si a tu ventana llega una paloma,  
A  
trátala con cariño, que es mi persona.  
E7  
Cuéntale mis amores, bien de mi vida,  
A  
corónala de flores, que es cosa mía. (rust)

### Refrein

A E7  
¡Ay! chinita que sí, ¡ay! que dame tu amor  
¡Ay! que vente conmigo, chinita,  
A  
adonde vivo yo. (rust)  
A E7  
¡Ay! chinita que sí, ¡ay! que dame tu amor (roffelen)  
53 52 51 52  
¡Ay! que vente conmigo, chinita, (rust)  
A  
adonde vivo yo. (rust)

(2/4 *Pasadoble* in A)

### Couplet (instrumentaal)

### Brug

### Refrein (na solo weer *Tango*)

### Vertaling:

Toen ik uit La Habana vertrok - God sta me bij!  
Zag niemand mij vertrekken, maar ik ging  
Maar een mooi meisje, jawel meneer  
liep achter mij aan en zei mij vaarwel.

Als aan jouw raam een duif verschijnt  
behandel hem dan met liefde, want hij is mijn persoon  
Vertel hem over mijn liefde, liefde van mijn leven,  
kroon hem met bloemen, want hij is een deel van mij.

Ach chineesje, jawel ach geeft mij je liefde  
Ach kom met mij mee, chineesje  
naar waar ik woon.



## 34. Párate

(2/4 Paso doble in D)

### Intro

Gm		D	F#dim
Em	A7	40 44 32 44	

### Couplet 1

40 50 52 54 D  
Tú sa\_bes bien que me enamoro de tu boca  
40 50 52 54 D  
Cuando me miras en silencio entre la gente  
40 40 42 44 G  
tú sa\_bes bien que alguna pieza se disloca  
63 62 63 64 A7  
dentro de mí cuando me miras fijamente

### Couplet 2

40 50 52 54 D  
Pe\_ro tú sabes bien que cuando yo te cante  
40 40 42 43 F#7 Bm  
ba\_jo la luna de Valencia en tu balcón  
52 52 54 40 E  
co\_mo ningún desconocido habrá delante  
60 60 62 64 A7  
en\_tonces tú me entregarás tu corazón.

### Refrein

50 50 52 54 D  
Y diras párate, párate, párate  
40 50 40 42 Bb7 A7 D  
Y diras cántame, cántame, cántame  
40 40 42 44 G  
Y diras mírame, mirame, miramé  
63 62 63 64 A7  
Y diras bésame, besame, besamé 2x  
Gm D  
Cuando pase con mi Tuna  
F#dim (\*) Em  
cantando bajo la luna  
A7 40 44 32 44  
de mi Valencia mujer.

### Intermezzo

40 50 52 54	D		
40 50 40 42	Bb7	A7	D (2x)

### Couplet 1 en 2

Refrein 2x, 1e keer a capella, 2e keer tot (\*)

### Einde

(\*) Em A7↓ D D↓ A7↓ D↓  
..la luna\_\_\_\_\_ de mi Valencia mujer.

## 35. El Parandero

(2/4 Paso doble in A)

### Intro

A	64	62	E	
E	62	64	A	(64 63)
F#			Bm	
A	E		A↓	E↓
				A↓

### Couplet 1 (2x)

A  
Tanto me gusta el vino y toda la parranda.  
E  
Y todo se me va, en ver que hacer  
A↓ E↓ A↓  
para enamorar a esa perfida mujer.

### Couplet 2

A  
Bello es amar, (bello es amar)  
E  
a una mujer. (a una mujer)  
Pero es mejor, (mucho mejor)  
A  
a dos o tres. (a dos o más)  
F# Bm  
Porque el amor es tracionero  
A  
yo soy un parandero,  
E A↓ E↓ A↓  
porque lo voy a negar.

### Couplet 3

A  
Eso es así, (eso es así)  
E  
que lo voy a hacer. (que lo voy a hacer)  
Si en el amor, (si en el amor)  
A  
todo es perder. (todo es perder)  
F# Bm  
Porque el amor es tracionero  
A  
yo soy un parandero,  
E A↓ E↓ A↓  
porque lo voy a negar.

### Couplet 1 (instrumentaal)

### Couplet 2

### Couplet 3

### Vertaling:

Ik hou zoveel van de wijn en de lol.  
En ik doe alles om te kijken hoe  
ik deze ontrouwe vrouw verliefd kan maken.

Het is mooi te houden  
van één vrouw.  
Maar nog beter,(veel beter)  
van twee of drie.(van twee of meer)  
Maar omdat de liefde verraderlijk is,  
en ik een levensgenieter ben,  
doe ik daar niet aan mee.  
Maar het is zo,  
dat ik er ook aan mee doe.  
Als je verliefd bent,  
ben je toch verloren.  
Maar omdat de liefde verraderlijk  
is,  
en ik een levensgenieter ben,  
doe ik daar niet aan mee.

## 36. Perfidia

(3/4 Bolero in Cm/C)

## Intro

| : Cm Fm | G7 G7↓ 63 : |

## Couplet 1

Cm Fm  
Nadie comprende lo que sufro yo.  
G Cm  
Canto para olvidar mi gran dolor.  
C7 Fm  
Solo temblando de ansiedad estoy.  
G G7 G7↓  
Todos me miran y se van.

## Couplet 2

63 C Am Dm G7 C Am Dm  
Mu\_jer\_\_\_\_\_ si puedes tu con dios hablar  
G7 C Am  
pregúntale si yo alguna vez.  
Dm E E↓  
Te he dejado de adorar.  
63 C Am Dm G7 C Am Dm  
Y al mar\_\_\_\_\_ espejo de mi corazón,  
G7 C Am  
las veces que me ha visto llorar  
Dm E E7  
la perfidia de tu amor.

## Brug

Dm  
Te he buscado donde quiera que yo voy  
E  
y no te puedo hallar.  
Dm  
Para que quiero otros besos  
G F E E↓  
si tus labios no me quieren ya besar.

## Couplet 3

63 C Am Dm G7 C Am Dm  
Y tu\_\_\_\_\_ quien sabe por donde andarás  
G7 C Am  
quien sabe que aventura tendrás.  
Dm G7 C Am Dm G7  
Que lejos estás de mi.

## Couplet 2 (instrumentaal)

## Brug

## Couplet 3

## 37. Piel Canela

(4/4 Son in G)

### Intro

| Am D7 | Am D7 | G Em | G Em | Am D7 | Am D7 | G↓ ↓ |

### Couplet 1

Am D7 G Em  
Que se quede el infinito sin estrellas  
Am D7 G  
y que pierda el ancho mar su inmensidad,  
B7 Em  
pero el negro de tus ojos - que no muera  
Am G↓  
y el canela de tu piel se quede igual.

### Couplet 2

Am D7 G Em  
Si perdiera el arco iris su belleza  
Am D7 G  
y las flores su perfume y su color  
B7 Em  
no sería tan inmensa mi tristeza  
Am D7↓  
como aquella de quedarme sin tu amor.

### Refrein

Am D7 Am  
Me importas tú, y tú, y tú,  
D7 G Em G↓  
y solamente tú, y tú, y tú.  
Am D7 Am  
Me importas tú, y tú, y tú,  
D7 G  
y nadie más que tú.

### Solo

E7  
Ojos negros, piel canela,  
Am D7↓  
que me llegan a desesperar.  
Am D7 Am  
Me importas tú, y tú, y tú,  
D7 G Em G↓  
y solamente tú  
Am D7 Am  
Me importas tú, y tú, y tú,  
D7 G  
y nadie más que tú.

### Couplet (instrumentaal)

### Refrein

### Solo

### Vertaling:

Het oneindige mag zonder sterren zijn en de weidse zee zijn  
en de weidse zee zijn onmetelijkheid verliezen,  
Maar het zwarte in je ogen - zal niet sterven

en het kaneel van je huid blijft gelijk.

Als de regenboog zijn schoonheid verloor,  
en de bloemen hun geur en kleur  
dan zou ik niet zo verdrietig zijn,  
als wanneer ik zonder jouw liefde zou worden gelaten.  
Ik geef om jou, om jou, om jou,  
En alleen jou, om jou, om jou.  
Ik geef om jou, om jou, om jou,  
en niemand meer dan jou.

Zwarte ogen, kaneelhuidje,  
die laten me wanhopen.  
Ik geef om jou, om jou, om jou,  
en alleen jou.  
Ik geef om jou, om jou, om jou,  
en niemand meer dan jou.

---

## 38. Poco a Poco (Canción de Huayno)

(4/4 Huayno in G)

**G** **D** **G**  
Poco, Poco a poco me has querido

**B7** **Em**  
poco a poco me has amado

**B7** **Em**  
Al final como has cambiado

**B7** **Em**  
Chascosita de mi amor

nunca digas que no  
nunca digas jamas  
Son cosas del amor  
Cosas del corazón

Liquor y caña para cantar  
Liquor y caña para bailar

## Luz de Amanecer

Voy subiendo a tu estatura minero boliviano

### Refrein

chicha que chicha que chicha mala  
otros ya duermen y tú trabajas  
Tu forma se gaste como una esperanza  
coqueando y coqueando lo vas pasando

Pero un tierno amanecer te está esperando minero boliviano

### Refrein

### Einde

coqueando y coqueando, estás esperando, tu libertad

## 39. Quiero ser como tu

(3/4 in Am/A)

### Percussie

### Bas

### Couplet 1

Yo soy el rey del jazz-a-go-go, el más mono rey del swing.  
Más alto ya no he de subir y esto me hace sufrir.  
Yo quiero ser hombre como tú y en la ciudad gozar,  
como hombre yo quiero vivir, ser tan mono me va a aburrir.

### Refrein

O Ubidu, queiro ser como tú,  
quero andar como tú, tal como tú, tú.  
Por tu "salú"dímelo a mí,  
si el fuego aquí me lo traerías tú.

### Couplet 2

A mí no me engañas, señor, un trato hicimos yo y tú.  
y dame luego luego, del hombre el fuego, para ser como tú.  
Y dame el secreto, cachorro, dime cómo debo hacer.  
Dominar quiero el rojo fuego para tener poder.

### Refrein (2x)

### Einde

Si el fuego aquí me lo traerías tú. 2x



## 40. Recuerdos Bolivianos

( $\frac{2}{4}$  Huayno in D)

### Pre intro (2x)

Bm	F#	Bm	A7	D
Bm	F#	Bm	F#7	Bm

### Intro (2x)

D	A7	D	D	A7	D
G		D	F#7		Bm(Bm↓)

### Intermezzo (2x)

Bm↓	A7↓	D	Em	Bm
Bm↓	A7↓	D	F#7	Bm↓ F#7↓ Bm↓

### Couplet 1 (2x)

Mucho tiempo te dedicué,  
 mi vida entera yo te la di,  
 y hoy solo queda de aquel ayer,  
 los mil recuerdos que yo te di.

### Couplet 2

Se que tienes otro querer,  
 que no lo quieres también lo se,  
 cuando le abrazes piensas en mí,  
 y en los mil besos que yo te di.

### Couplet 3

Quieres alejarte de mí,  
 cuanto más lejos recordarás,  
 y a cada instante repetirás,  
 las siete letras de mi país.

### Couplet 1 (instrumentaal)

**Couplet 1 (2x), Couplet 2, Couplet 3**(Einde Bm↓ F#7↓ Bm↓)

### Intermezzo

## 41. Rondalla

(3/4 Vals in Am/A)

### Intro

| : 50 52 53 | Dm | | Am | | E | | Am : |

### Couplet 1

Am E Am  
En esta noche clara de inquietos luceros  
Dm Am Dm Am E  
lo que yo te quiero te vengo a decir.  
Am E Am  
Mirando que la luna extiende en el cielo,  
Dm Am Dm Am  
su palido velo, de plata y marfil.

### Couplet 2

50 60 61 G C  
Y en mi cora\_zón siempre estás  
G C  
y no puedo olvidarte jamás,  
53 62 G C  
porque yo na\_cí para ti,  
53 52 50 G F E  
y en mi alma la reina serás.

### Brug

Am E Am  
En esta noche clara de inquietos luceros  
Dm Am E \*A  
lo que yo te quiero te vengo a decir. (\*roffelen)

### Refrein

A  
Abre el balcón y el corazón,  
50 64 62 E  
siempre que pa\_se la tuna.

Mira, mi bien, que yo también  
60 62 64 A  
siento una pe\_na muy honda.

Para que estes cerca de mí  
A7 50 52 54 D  
te bajaré las es\_trellas.  
Dm A  
Y esta noche callada  
\*A/F# E A \*A/F#: 2-x-2-2-2-0  
de toda mi vida será la mejor.

### Intro

### Brug

### Refrein

### Vertaling:

In deze heldere nacht van onrustige schitteringen  
kom ik je zeggen dat ik van je houd.  
Kijkend hoe de maan haar bleke sluier  
van zilver en ivoor uitspreidt aan de hemel.

En in mijn hart ben je altijd  
en ik kan je nooit vergeten  
want ik ben voor jou geboren  
en in mijn hart zul je de koningin zijn.

In deze heldere nacht van onrustige schitteringen  
kon ik je zeggen dat ik van je houd.

Open het balkon en je hart  
telkens als de tuna langskomt.  
Kijk toch, mijn lief, ook ik  
heb grote hartepijn.  
Opdat je dicht bij mij zult zijn  
zal ik de sterren voor je plukken.  
En deze stille nacht  
zal de beste van mijn leven zijn.

## 42. San Cayetano

(2/4 *Paso doble* in A)

### Intro

A	64 62	E	E	62 64	* A	
A	64 62	E	E	62 64	A↓ E↓	A↓

### Couplet 1

A  
Hay un lugar en el mundo  
E  
donde Dios puso la mano  
Madrid se llama ese sitio,  
A  
y es en Madrid la verbena más chula de San Cayetano.

### Couplet 2

A  
Las calles engalanadas.  
A7 D  
La corra la que ilusión.  
A  
Recuerdan tiempos pasados,  
E A↓ E↓ A↓  
con el chotis verbenero y chulapón.

### Refrein

A E  
Verbenas y verbenas, las mas chipén  
chavalas de este barrio,  
A  
son las que están fetén.  
A7 D  
Verbenas y verbenas, las mas chipén  
A  
cohetes, cohetes verbeneros  
E A↓ E↓ A↓  
y a bailar a Lavapies.

[Alles herhalen\*]

(\* tenzij "Hay aqua"wordt geroepen)

## 43. Siete Amores (Isa)

(3/4 Vals in D/A)

### Pre-intro

D7	G	A7	D	
D7	G	A7	D	

### Intro

G	C	D7 G
Cantar, cantaar, cantar, cantaar, cantar cantaaar,		
C	D7 G	
Cantar, cantaar, cantar, cantaar, cantar cantaaar,		

### Solo

C	D7
Madre, tengo siete amores,	
G	
que los quiero por igual.	
G	D D7
Madre, tengo siete amores,	
G	
que los quiero por igual.	
Gm	C D7
Son siete preciosas islas,	
G	
que se pierden en el mar.	
Gm	C D7
Son siete preciosas islas,	
G	A7 D
y las quiero por igual.	

### Refrein

A7(D7)
Son Lanzarote, Fuerteventura,
D(G)
La Gran Canaria, Hierro y Gomera,
A7(D7)
Es Tenerife, también la Palma,
D(G)
Madre del alma, como las quiero.

### Couplet 1

D	D7
Por ellas lloro, por ellas rio,	
G	
por ellas canto, por ellas vivo.	
D7	
Porque es mi tierra soy parte de ellas,	
G	A7 D
Aún cuando pueda vivir en ellas.	

### Pre-intro

### Intro

G
Cantar, cantaar,

### Refrein 2x met akkoorden tussen haakjes

### Intro

## 44 La Sirena

(3/4 Vals in Am)

## Intro

2 maten alleen gi- taar	daarna Am			E	E		
Am	Am			Dm	Dm	Am	E
Am↓	E	↓ Am	↓				

**Couplet 1**

Am  
Cuando mi barco navega,  
E  
por la llanura del mar,  
pongo atención por si escucho,  
Am  
a una sirena cantar.

**Couplet 2**

Am  
Dicen que murió de amores,  
E  
Quién su canción escuchó.

Yo doy gustoso la vida,  
Am  
Siempre que sea por amor.

### Refrein

Am E  
Ah, mira, como, corro, vuela, corta las olas del mar.  
Am  
Quen pudiera a una sirena encontrar.

**Couplet 3**

Jaaaa, dat is uit het leven gegrepen,  
 Ja, dat is uit het leven een greep.  
 Het geluk is altijd met de lepen,  
 Ja, daar zit 'm nou net nou de kneep.

[Befrein]

**Vertaling:**

Wanneer de boot vaart  
over de vlakten van de zee  
let ik op, of ik  
een sirene hoor zingen.  
Men zegt dat hij van de liefde stierf,  
die naar haar lied luisterde.  
Ik geef graag het leven,  
mits ik van liefde sterve.  
Ha, zie hoe hij snelt, vliegt, doorklieft de golven van de zee.  
Hij, die een zeemeermin zou kunnen ontmoeten.

## 45. El Torero

(2/4 *Paso doble* in Am/A)

### Intro

	52	53	40	53	52	53	52	50	63	61	
60	52	53	40	53	52	53	52	50	63	61	
E <sub>2</sub>						F					
E <sub>3</sub>											
E <sub>3</sub>						F					
E <sub>3</sub>											
60	52	53	40	53	52	53	52	50	63	61	
60	52	53	40	53	52	53	52	50	63	61	

### Couplet 1 (Solo)

E<sup>3</sup> F E<sup>3</sup>  
 Un domingo en la tarde se tiró al ruedo,  
 F E<sup>3</sup>  
 para calmar sus ansias de novillero.

### Vervolg Intro

60	52	53	40	53	52	53	52	50	63	61	
60	52	53	40	53	52	53	52	50	63	61	
E <sub>2</sub>						E*		E↓			

### Couplet 2

A  
 Torero, valiente,  
 E  
 despliega el capote con arte sin miedo a la muerte.  
 Bm  
 La Virgen, te cuida,  
 E7 A 60 62 63 64 E\*  
 y cubre tu manto que es santo mantón de Manila.

### Refrein

A  
 Muchacho, te arrimas  
 A7 D D↓  
 lo mismo en el quite gallardo que en las banderillas.  
 D Dm A 60 61 F#  
 Torero, quien sabe  
 Bm E7 A  
 si el precio del triunfo lo paguen tu vida y tu sangre.

### Intermezzo

:	G*	F*	G*	F↓	E*	:	
60	62	64					

### Couplet 2 (instrumentaal)

### Refrein

### Einde

| F\* | E↓ A↓ | |

**Vertaling:**

Een zondagavond  
gooide hij zich in de arena,  
om zijn angsten te overwinnen  
van een beginnend stierenvechter.  
Torero, moedige vent,  
ontplooit de cappa met kunst zonder vrees voor de dood.  
De Maagd verzorgt je  
en bedekt je met de mantel, welke je heilige omslagdoek is.  
Zelfs Muchacho werpt  
bij het moedige ontwijken van de stier een spies.  
Torero, wie weet  
of de prijs van de triomf van hen, die betalen met hun leven en hun bloed.



## 46. Tuna de Ingenieros

( $\frac{2}{4}$  Paso doble in A)

### Intro

**TODO:** Dit schrijven

### Couplet

A  
 Va cayendo ya la noche en la ciudad  
 E  
 y se acerca la alegre estudiantina  
 al panderero se oye marcando el compás  
 A  
 a los tunos de la viela y la turbina.  
 Las mujeres quedan todas temblorosas  
 A7 D  
 al sentir debajo su balcón cantamos.  
 A  
 Y celosas, recelosas, temblorosas  
 F#m Bm  
 se les hace el culo gaseosa.  
 E A  
 Ante aquesta donosura que gastamos.

### Brug

60 62 64  
 La de Ingenieros llegó.  
 E  
 Cantando va y su alegría a la ciudad dejó.  
 Y un tuno con aire vacilón  
 A 60 62 64  
 te alegrará el corazón, mujer.

### Refrein

A  
 Déjate amar por él  
 A7 D  
 porque podrás enloquecer de amor.  
 A F#m  
 Y sentir la vida llena de alegría,  
 Bm E A↓ E↓ A↓  
 de alegría y buen humor.

**Brug** (Instrumentaal)

**Refrein**

## 47. Venezuela (El Adiós à la Llanera)

(♩/8 Joropo in Dm)

### Pre-intro

: Dm	Gm	A7	:
		(Cuatro)	
: 50 52 54	Dm		Gm
Gm	A	:	
			Dm
			A
			Dm

### Intro

	Dm	Gm	A	
: 50 52 54	Ah	ah	ah	: (3x) 50 52 54 40 (rust)

### Refrein (2x)

Por si acaso ya no vuelvo

me despido a la llanera,

40 53 51 A

Venezuela, Venezuela

Dm

despedirme yo quisiera,

Gm A 50 52 54 40 (rust)

pero no encuentro manera.

### Couplet 1 (2x)

Dm

Si yo pudiera tener

Gm

alas para volar

A

Dm

como tengo un corazón

Gm

A

que sabe muy bien amar.

### Couplet 2 (2x)

Dm

Cuántas veces yo quisiera

Gm

que estuvieras junto a mi,

A

Dm

pero no encuentro manera

Gm

A

50 52 54 2e keer)

de acercarme un poco a ti.

### Brug (2e keer de akkoorden tussen haakjes spelen)

D(F)

G(B♭)

Mañana cuando partamos

A(C)

D↓(F↓)

G↓↓(B♭ ↓↓)

A↓(C↓)

un recuerdo te dejaré,

D(F)

G(B♭)

mis lágrimas en tus manitas

A(C)

y el decir qué me llevaré.

### Intermezzo

: 50 52 54	Dm		Gm		Dm	A	Dm	Gm
A	:	(2x herhalen, daarna 53 40 42)						

[Brug in F (akkoorden tussen haaktjes)]  
[Refrein + intro]

**Vertaling:**

Voor het geval ik niet meer terugkom  
neem ik afscheid van het meisje uit Los Llanos.  
Venezuela, Venezuela  
ik wil geen afscheid nemen  
want ik weet niet hoe.

Als ik toch vleugels kon hebben  
om mee te vliegen,  
zoals ik een hart heb  
dat heel goed kan liefhebben.

Hoe vaak zou ik niet willen  
dat je bij me was,  
maar ik weet niet hoe ik  
een beetje dichterbij je kan komen.

Morgen, als wij vertrekken  
laat ik een herinnering voor je achter:  
tranen op jouw wangen  
en de opmerking dat ik het wel zal houden.

## A Theorie

---

## B Akkoorden

## C Ritmes

## D Spaanse uitspraak

### Algemene opmerkingen

1. Zowel klinkers al medeklinkers worden kort voor in de mond uitgesproken.
2. Klemtoon:
  - (a) Als de laatste letter een medeklinker is maar geen n of s: klemtoon valt op de laatste lettergreep.
  - (b) Als de laatste letter een klinker of een n of s is: klemtoon valt op de één na laatste lettergreep.
  - (c) Als het woord een accent bevat, valt de klemtoon op de lettergreep met het accent.

Uitspraak van letters met een andere uitspraak dan in het Nederlands

- c klinkt voor en i als th, gelijk het engelse 'thing'. IN de andere gevallen als een k.  
v.b.: canción (kan'th'ión)
- ch klinkt als ch net als in het engelse change  
v.b.: chica (tsjéka)
- d wordt zacht uitgesproken
- g klinkt voor en i als ch in lachen, in alle andere gevallen als de franse g in grand  
v.b.: gerona (cheróna)
- h is altijd stom
- j klinkt als ch in het nederlandse lachen  
v.b.: jota (chóttá)
- ll klinkt als j  
v.b.: estrella (estréja)
- ñ klinkt als nj  
v.b.: España (Espánja)
- r is een harde tong-r, voor in de mond
- v klinkt als b  
v.b.: llevar (jebár)
- x klinkt als gs  
v.b.: examen (egsámen)
- z klinkt als th, gelijk het engelse thing  
v.b.: cerveza ('th'erbe'th'a)

### Klinkers in het algemeen

Elke klinker heeft maar één manier om uitgesproken te worden

- u klinkt als oe  
v.b.: Tuna (Tóena)
- y klinkt als i  
v.b.: soy (sój)
- i klinkt als ie  
v.b.: sin (sien)

Tweeklanken bestaan niet, elke letter wordt apart uitgesproken

## **E Portugeze Uitspraak**



---

## F How to Increase Your Motivation to Practice Guitar

Are you currently having trouble finding the motivation to practice guitar? If so, you are certainly not alone. All guitar players struggle to maintain high levels of motivation for guitar practice at one point or another.

In order to help you increase your motivation, we have created a list of the 5 most common reasons why guitar players are unable to get great results when they practice guitar.

### Reason 1: Not Sure What Needs To Be Practiced On Guitar

The majority of guitar players do not know exactly what they should be practicing and why they should be practicing it. This causes them to attempt learning as many new exercises on guitar as possible without any direction.

By practicing so many different ideas for guitar at once, it is easy to become overwhelmed. This happens because most guitar players simply do not give themselves enough time to fully process all the new information they are learning.

If you are unsure about what you need to learn on guitar, it will eventually become difficult to maintain your motivation for guitar practice. To solve this, think about your goals as a musician, then make a list of the items you need to learn to reach those goals. These items should be the big picture focus around which your practice sessions are based.

### Reason 2: Unorganized And Ineffective Practicing Habits

Most guitarists practice in a totally unorganized and ineffective manner. Unfortunately, they are usually unaware of this and go for weeks, months, or even years at a time using the same ineffective guitar practice methods!

One example of a commonly used, yet ineffective method is the idea of using an equal amount of time on every task in your guitar practice. This is just like trying to prepare a dish by using an equal amount of ingredients without thinking about how each of the ingredients will affect the taste of the food. This guitar practice method will cause you to spend too much time on things that are not important to your overall guitar playing progress.

Another mistake that guitarists make during their guitar practice is that they spend a lot of time focusing on the guitar skills they WANT to practice rather than the guitar skills that they NEED to practice in order to achieve their musical goals. This causes their guitar playing skills to become imbalanced. As a result, their weak areas tend to hold back their ability to apply their well developed skills in musical situations.

In order to make progress in your guitar playing, it is essential to learn how to correctly allocate your time among your practice items.

### Reason 3: Not Having Fun With Guitar Practice

Many guitar players have conditioned themselves to believe that guitar practice is nothing more than a boring set of repetitive tasks. If you have this mindset, you are truly misunderstanding the basic idea behind guitar practice.

In order to gain motivation to practice your instrument, you must learn how to create an effective practice schedule that helps you enjoy the learning process as you work toward your guitar playing goals. Once you obtain the right tools to create a such a highly productive and

inspirational practice schedule, you will find it much easier to have fun with the time you spend practicing guitar.

As time goes on, you will begin treating guitar practice as an opportunity to improve on your instrument in order to play music the way you always wanted rather than as a mere obligation that you must complete each day.

### **Reason 4: Not Focusing Enough On Long Term Goals**

It takes many years to become a great guitar player. If you want to become a great guitarist, you must clearly determine the best paths to take in order to achieve your long term goals. Once you have clearly identified your long term music goals, you will need to focus on using your guitar practice time effectively to reach them.

To do that, think of your guitar practice sessions as individual pieces of a puzzle that make up the big picture of your musical goals. The better you understand the big picture of your guitar practice, the easier it will be to create effective guitar practice schedules. Additionally, as you begin to "put together the puzzle" and make progress you will become more motivated to practice guitar.

### **Reason 5: Losing Motivation Due To Lack Of Quick Progress**

Even if you understand the best way to effectively practice guitar, you will not achieve big results overnight. Many guitar players expect instant results when using a new practice method. Unfortunately, when they do not get the quick results they are looking for, they end up abandoning (what might be) a truly effective guitar practice method.

This results in inconsistent guitar playing progress since you do not give yourself the time to get the benefits from the guitar practice methods you use. This approach to guitar practice is like reading ten different books and stopping a few pages into each one before you have time to understand the story. While practicing guitar, give each method time to work (or not work) before deciding to move on to something else.

### **What Should You Do Next?**

After reading this article, you should have a better understanding of why you have a hard time staying motivated in your guitar practice. Think about how the guitar practice solutions mentioned above can apply to your current practice routine. Even though this article has only touched on a few of the problems that you might face as you develop your guitar skills, your guitar playing will benefit greatly by applying them in your everyday practice. Good luck and happy practicing!

*from Ultimate Guitar Tabs & Chords 29-12-2015*